

## A dispute involving the musico Giovanni Manzoli and Mozart's *Ascanio in Alba*

JOHN A. RICE

During October and November 1771 the celebrated musico Giovanni Manzoli sang as primo uomo in Hasse's *Ruggiero, o vero L'eroica gratitudine* and Mozart's *Ascanio in Alba*, performed in Milan in celebration of the marriage of Archduke Ferdinand and Princess Maria Beatrice of Modena.<sup>1</sup> After the performances were over, Mozart wrote to his sister:

der H: manzoli der sonst von allen leuten als der gescheideste unter denn Castraten angesehen und gehalten worden, hat in seinen alten tügen ein stück seiner unvernunft und hoffahrt gezeigt. er war für die opera mit 500 Cigliati beschriben, und, weilens nichts von der serenata in der scrittura gemeldet worden, so hat er für die serenata noch 500 cigliati haben wollen also 1000 cigliati. Der hof hat ihm nur 700 und eine schöne goldene Tosen gegeben, (ich glaube es wäre genug) er aber als ein Castrat hat die 700 cigl: samt goldener tosen zurück geben, und ohne nichts weggereiset: ich weis nicht was für ein ende diese histori nehmen wird. ich glaub ein übles.<sup>2</sup>

What Mozart called *cigliati* were *gigliati*: gold coins with the image of a lily, also known as *zecchini* or *zecchini gigliati*. They

<sup>1</sup> On *Ruggiero, Ascanio in Alba*, and their origins and background, see KATHLEEN KUZMICK HANSELL, *Opera and Ballet at the Regio Ducal Teatro of Milan, 1771-1776: A Musical and Social History*, Ph.D. dissertation, University of California, Berkeley, 1980, pp. 14-97; also the collection of essays *Intorno all'Ascanio in Alba di Mozart: una festa teatrale a Milano*, ed. Guido Salvetti, Lucca, LIM, 1994. My thanks to Kathleen Hansell, Margaret Butler, and Daniel Hertz, who read earlier drafts of this paper, for their suggestions.

<sup>2</sup> Mozart to his sister, 23 or 24 November 1771, in *Mozart: Briefe und Aufzeichnungen*, ed. Wilhelm A. Bauer, Otto Erich Deutsch, and Joseph Heinz Eibl, 7 vols., Kassel, Bärenreiter, 1962-75, vol. I, p. 451.

roughly equalled Austrian ducats in weight and value. For composing *Lucio Silla* a year later Mozart received 130 *gigliati*.

Mozart's phrase «in seinen alten tügen» exaggerated Manzoli's age a little; he was about 58 years old in 1771 – at the end of a career that had begun in the early 1730s and had taken him to Madrid, London, and Vienna. His performances in Milan were his last on the operatic stage.<sup>3</sup> His voice was in decline. Already in 1765 Grand Duke Leopold (Pietro Leopoldo), newly arrived in Tuscany, had expressed mixed feelings about Manzoli's singing to his brother, Emperor Joseph II, who responded: «Je vous envie bien le plaisir que vous avez eu d'entendre chanter Manzoli et la nouvelle que vous me dite qu'il chevrotte est bien triste».<sup>4</sup>

<sup>3</sup> On Manzoli (although historians generally spell his name «Manzuoli», I have adopted the spelling that he and his contemporaries seem to have preferred) see CLAUDIO SARTORI, *Libretti italiani a stampa*, Cuneo, Bertola & Locatelli, 1990-94; KATHLEEN KUZMICK HANSELL, *Manzuoli, Giovanni*, in *The New Grove Dictionary of Opera*, London, Macmillan, 1992; IAN WOODFIELD, *New Light on the Mozarts' London Visit: A Private Concert with Manzuoli*, «Music and Letters», LXXVI, 1995, pp. 187-208; MARGARET BUTLER, *Operatic Reform at Turin's Teatro Regio: Aspects of Production and Stylistic Change in the 1760s*, Lucca, LIM, 2001; and MARGARET BUTLER, *Administration and innovation at Turin's Teatro Regio: producing Sofonisba (1764) and Oreste (1766)*, «Cambridge Opera Journal», XIV, 2000, pp. 248-51. Charles Burney, writing in 1770, put Manzoli's age at 57 (*Music, men, and Manners in France and Italy, 1770*, ed. H. Edmund Poole, London, Folio Society, 1969, p. 128).

<sup>4</sup> Joseph to Leopold, 19 October 1765, Vienna, Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Familienarchiv, Sammelbände, Karton 7; transcribed (with spelling and punctuation corrected and modernized) in *Maria Theresia und Joseph II: Ihre Correspondenz sammt Briefen Josephs an seinen Brüder Leopold*, 3 vols., Vienna, C. Gerolds Sohn, 1867-68, vol. I, p. 147.

Despite this vibrato Leopold engaged Manzoli as one of his *virtuosi da camera*; in 1768 he joined a group of distinguished male singers that already included the musico Tommaso Guarducci and was later to include Giusto Ferdinando Tenducci. He spent the next two decades in semi-retirement in his native city, singing in churches and concert rooms.<sup>5</sup>

Manzoli's position at the Tuscan court explains why, on his return to Florence after singing in Milan in 1771, he submitted a dossier to the Marchese Eugenio di Ligniville, Leopold's music director, in which he attempted to justify his actions in Milan. The documents begin with a lengthy statement addressed by the singer to Ligniville, summarizing the contents of the fifteen letters that follow – copies of correspondence between Manzoli and those organizing the operas in Milan – and recounting conversations that occurred in Milan. Manzoli's principal correspondents were the impresario Federico Castiglione and the theater director Count Lorenzo Salazar. Castiglione initiated contact with the musico in January 1771 and took part in some early negotiations with him; Salazar took over the Milanese end of the correspondence in February.

Manzoli assembled and submitted this material because of the close ties that linked his patron with the courts of Milan and Vienna. Grand Duke Leopold was an older brother of the Archduke Ferdinand whose marriage Manzoli's performances in Milan celebrated. Both Leopold and Ferdinand were sons of Empress Maria Theresa, under whose auspices both Hasse's *Ruggiero* and Mozart's *Ascanio* were organized. In his last letter to the musico, Count Salazar alluded to this network of dynastic relations: «D'un

<sup>5</sup> Manzoli's appointment was announced in the «Gazzetta toscana», 1767, p. 202 (article dated 5 December): «questo rinomato cantore oltre ad aver riportato l'onorario di 600. zecchini per le recite fatte nel passato autunno in questo teatro di via della Pergola, è stato graziato da S. A. R. di un'annua pensione di scudi 300. avendolo ammesso al ruolo de' Suoi Virtuosi di Camera». Manzoli was still on the grand-ducal payroll at the time of Leopold's departure for Vienna in 1790 (Florence, Archivio di Stato, *Imperiale e reale corte*, filza 123, fols. 105-123).

tale affare S: A: R: il nostro arciduca ha di già reso inteso codesto granduca, come altresì la corte di Vienna, onde non è più in mia mano il scioglimento di una tale pendenza».

It was probably with a mixture of fear and hope that Manzoli submitted his dossier. On the one hand, like Mozart («ich weis nicht was für ein ende diese histori nehmen wird. ich glaub ein übles») he may have feared that his actions in Milan might somehow be punished in Florence. On the other hand, he may have hoped that through the grand duke's intervention he might regain the fee and the present he had rejected in Milan, or even something closer to what he had originally demanded.

The dossier concerning the controversy in Milan is preserved among Ligniville's papers in the Archivio di Stato, Florence. The documents confirm Mozart's account of the affair, at the same time providing many more details than Mozart did. They corroborate the impression given by other evidence that «the idea of a second theatrical entertainment [*Ascanio in Alba*] came as an afterthought, about two months after the court requested Hasse's services and negotiations with the singers had begun».<sup>6</sup> They increase our understanding of the process by which singers were engaged for the wedding festivities, shed light on Manzoli's personality, and help to explain his actions in Milan.

In engaging Manzoli, Salazar carried out instructions from the government of Lombardy, recorded in a document preserved in the Archivio di Stato, Milan and entitled *Istruzioni per il sig. conte Lorenzo Salazar già direttore del Teatro, e specialmente deputato, a soprintendere ed a firmare i contratti, che venissero stabiliti per lo spettacolo destinato all'occasione delle nozze di S. A. R. il Serenissimo Arciduca Ferdinando*.<sup>7</sup> The instructions are undated, but were probably written in January 1771, the month in which Hasse announced that Maria Theresa had commissioned him to compose *Ruggiero*

<sup>6</sup> HANSELL, *Opera and Ballet*, p. 36.

<sup>7</sup> Transcribed in part in HANSELL, *Opera and Ballet*, pp. 31-34.

and that «si sta facendo la compagnia de’ musici».<sup>8</sup> Notice that the instructions refer to only one *spettacolo*; evidently they were drawn up before the decision was made to present *Ascanio*. Item 6 reads as follows:

Portando la rappresentazione del Drama due primi Musici, cioè un Soprano, ed un Contralto, così si farà premura il Cav.<sup>re</sup> Deputato di Sentire dagl’Interessati del Teatro quali riscontri avranno dal Manzoli, che si vuole dalla Corte, ed a cui deve essere stato scritto da med.<sup>mi</sup> per assentarlo nelle forme mentre per l’altro si crederrebbe ottimo il Musico Milico attualm.<sup>re</sup> in Vienna, e che sù i riscontri di Milano verrà trattato, e fissato pel debito tempo.<sup>9</sup>

These instructions, including the reference to the soprano Giuseppe Millico, are directly echoed in Salazar’s first letter to Manzoli, dated 16 February 1771: «Viene scritto da Vienna che il libro porta due primi uomini, e si crede che l’altro possi essere il Millico».

In negotiations with Castiglione and Salazar Manzoli demanded as his fee for *Ruggiero* the same amount of money that he had received for his most recent performances in Milan, in Sacchini’s *L’Olimpiade* in 1766 – namely 500 gigliati. This was by no means the highest fee he had received for singing in a single opera; in Florence in 1767 he earned 600 zecchini for performing in Traetta’s *L’Olimpiade*.<sup>10</sup> Yet Castiglione, in response, offered only 400, pointing out that the performances of the wedding opera would be significantly fewer than the performances of Sacchini’s opera.

The impresario may have taken the decline of Manzoli’s voice into account as well – a decline that the singer himself acknowledged later in the correspondence when he asked Salazar to advise the composer «che per la mia parte non vada molto negl’acuti, ma si tenga fra un mezzo soprano, o un

contralto sfogato». Manzoli recognized that he was no longer the singer praised by one of his Torinese admirers in 1764 as «forse il miglior soprano, che si ha ancora udito sul Teatro: Si potrebbe paragonar nella voce a ciò, che era Somis nel Violino».<sup>11</sup> But he held fast to his initial demand. Eventually Salazar, probably under pressure from the government, gave in: «con un Manzoli non si fa gran discorso».

The Manzoli papers confirm the closeness with which the Habsburg court controlled the organization of the marriage festivities. Castiglione and Salazar mentioned Vienna several times, making it clear that Viennese officials had final say over the choice of librettos, singers, and composers. Johann Wenzel Sporck, *Musikgraf* at the Viennese court from 1764 to 1775, seems to have been responsible for communicating to Milan the wishes of the Viennese court; Salazar mentioned him in his letter of 2 March 1771 as proposing a particular singer for the role for which Millico had earlier been considered. That singer was Adamo Solzi, a soprano musico who had already established a connection with the Habsburg court. He sang the prima donna role of Fulvia in Florian Gassmann’s *Ezio*, performed in celebration of the visit to Rome in 1770 of Emperor Joseph II.<sup>12</sup> Salazar interpreted Sporck’s proposal as an order. Solzi sang in both *Ruggiero* and *Ascanio* (in which he portrayed Fauno). Since Manzoli had also sung for Joseph II in *Ezio*, he too probably owed his Milanese engagement to Vienna’s wishes.

Sporck knew the Mozarts as well: in 1768, during their long stay in Vienna, he was among the musical connoisseurs for whom Wolfgang, at the keyboard, played through the whole score of *La finta semplice*.<sup>13</sup> Later Sporck handled the investigation into the dispute that arose from the refusal of the impresario Giuseppe Afflisio to stage Mozart’s opera.

<sup>8</sup> Hasse to Giammaria Ortes, 12 January 1771, in *Johann Adolf Hasse e Giammaria Ortes: Lettere (1760-1783)*, ed. Livia Pancino, Turnhout, Brepols, 1998, p. 224.

<sup>9</sup> HANSELL, *Opera and Ballet*, p. 33.

<sup>10</sup> See note 5 above.

<sup>11</sup> Manuscript annotation in the libretto *Arianna e Teseo* (Turin, 1764), Turin, Biblioteca Nazionale Universitaria, coll. Collegio San Francesco 433/1, quoted in BUTLER, *Operatic Reform at Turin’s Teatro Regio*, p. 188.

<sup>12</sup> SARTORI, *Libretti italiani a stampa*, No. 9526.

<sup>13</sup> *Mozart: Briefe und Aufzeichnungen*, vol. 1, p. 281.

Perhaps the earliest known reference to the work that would become *Ascanio in Alba* is in a memorandum dated 21 February 1771 from Sporck to Count Karl Joseph Firmian, Empress Marie Therese's plenipotentiary minister in Lombardy, and the Mozarts' principal Milanese patron. In a discussion of operatic scenery, Sporck stated: «mi vedo obbligato per sostenere la riputazione di esso signore Bibiena, a supplicare Vostra Eccellenza a degnarsi di voler far dipingere ad esso una, o più decorazioni, che potessero bisognare per la cantata che si darà in tale occasione».<sup>14</sup> A little less than a month later, Leopold Mozart wrote from Verona: «Gestern habe ich Briefe aus Mayland erhalten, der mir ein schreiben v Wienn ankündigte. so in Salzb: erhalten werde, und das euch in Verwunderung setzen wird, unserm Sohne aber eine unsterbliche Ehre macht».<sup>15</sup> The letter from Vienna probably contained a request from Sporck that Mozart compose *Ascanio*. That request arrived by 19 July, when Leopold Mozart wrote to his Bolognese patron Count Giovanni Luca Pallavicini:

Ora, che, Dio grazia, stiamo sani e salvi in Salisburgo prendo la Libertà di incomodar V: E: colla presente e di notificare, che appena arrivati à casa, ebbi una Lettera della Impresa del Teatro di Milano nella quale fù accordato il mio figlio à scrivere l'opera del Carnevale 1773, e pocco doppo chiamato à trovarsi al principio del prossimo Mese di settembre in Milano per scrivere la Serenata ò sia cantata teatrale per lo Sposalitio di S: A: R: L'Arciduca Ferdinando, un incontro tanto piu onorifico, che il piu vecchio dei Maestri il Sgr: Adolfo Hasse detto il Sassonne scrivera l'opera ed il Maestro il piu giovine la Serenata, un tal Sgr: Porini sta' attualmente facendo la Poesia di questa Cantata, che, come mi scrivono di Vienna, sarà terminata alla meta del mese venturo e sarà intitolata *Ascanio in Alba*.<sup>16</sup>

<sup>14</sup> Quoted in MERCEDES VIALE FERRERO, *La scenografia del '700 e i fratelli Galliani*, Torino, Pozzo, 1963, p. 72.

<sup>15</sup> Mozart to his wife, 14-18 March 1771, in *Mozart: Briefe und Aufzeichnungen*, vol. 1, p. 426.

<sup>16</sup> Leopold Mozart to Count Giovanni Luca Pallavicini, in *Mozart: Briefe und Aufzeichnungen*, vol. 1, p. 428. «Sgr: Porini» is Giuseppe Parini, the Milanese poet who wrote the libretto of *Ascanio in Alba*.

Significantly, there is not a single reference to *Ascanio* in the correspondence (written between January and March 1771) that deals with Manzoli's engagement to sing in *Ruggiero*. Perhaps Firmian, who knew of the planned cantata by late February, kept it secret from Salazar until after Manzoli's engagement; or perhaps Salazar, if he knew about the cantata, did not yet know if Manzoli would be needed in it. The hard bargain that the *musicò* had driven in regard to his fee for *Ruggiero* may have encouraged Salazar to put off a discussion of the cantata until later.

Manzoli, for his part, was clearly justified in thinking that he would sing one major operatic work only in Milan. Salazar did not tell him that he would be required to sing *Ascanio* until 7 August; and even then he disguised the character of the work and referred with deliberate vagueness to Manzoli's role in it: «Di più stimo farvi presente, che contemporaneamente vi deve esser la cantata...». The *musicò* later claimed that he did not respond to this news at the time because he assumed «che questa cantata dovesse farsi in una sera, con la parte in mano».

It was only after Manzoli arrived in Milan (sometime before 21 September, when Leopold Mozart wrote: «Sgr: Manzoli kommt oft zu uns») that he discovered «che la cantata era una rappresentazione, come un opera». Mozart too had only a vague idea of what he was going to set to music before he arrived in Milan, although his father's phrase *cantata teatrale* (in the letter to Pallavicini) suggests that they knew that it was to be a staged work, with costumes and sets. With the arrival of the libretto from Vienna in late August, and twelve days of intense work by Mozart, Leopold was able to report on 21 September, in words that anticipate Manzoli's: «Diese Serenata ist eigentlich eine kleine opera».<sup>17</sup>

*Ascanio* was actually not so small, especially when one considers the large amount of simple recitative that the soloists

<sup>17</sup> Leopold Mozart to his wife, 21 September 1771, in *Mozart: Briefe und Aufzeichnungen*, vol. 1, p. 438.

had to memorize – 952 measures, as compared to 1,220 measures in *Ruggiero*.<sup>18</sup> And Manzoli in the role of Ascanio sang four arias, as compared to the three he sang as *Ruggiero*.

Once Manzoli learned what kind of work *Ascanio* was, he demanded to be paid not for one opera but for two. Since he had agreed to a fee of 500 zecchini for *Ruggiero*, this amounted to a demand for 1000 zecchini, the amount mentioned by Mozart in his letter of 24 November 1771. Such a large fee was in keeping with those he had received in Turin for performances in pairs of full-length operas in the mid 1760s. For singing in Pasqua's *Arianna e Teseo* and Galuppi's *Sofonisba* during Carnival 1764 he earned 1,150 zecchini; he earned the same amount for singing in Sacchini's *Alessandro nell'Indie* and Monza's *Oreste* during Carnival 1766.<sup>19</sup>

Of Mozart's contribution to *Ascanio* the Manzoli papers say nothing; and the silence is itself eloquent in suggesting that Mozart played no direct role in this dispute about money and honor, which might have taken place even if some composer other than Mozart had written *Ascanio*. Yet the success of *Ascanio* probably emboldened the singer in his demands for a larger fee. That success, according to Leopold Mozart, overshadowed *Ruggiero*. If Manzoli was to receive 500 zecchini for singing in *Ruggiero*, why should he not receive at least that much for appearing in the work that, in Leopold's words, «hat die opera von Hasse so niedergeschlagen, daß ich es nicht beschreiben kann»?<sup>20</sup> Manzoli, moreover, partook of and contributed to the success of Mozart's music, since one of his arias was encored.<sup>21</sup>

In meetings with Salazar and Count Firmian, Manzoli lowered his demand to 900 zecchini; but he was unable to extract a counteroffer that satisfied him. Finally, on the evening of his departure from Milan, an official of the theater

came to his residence and presented him with 500 zecchini in cash and a gold snuffbox containing 200 zecchini, «per le maggiori sue fatiche». The singer's narrative continues:

Manzoli che sapeva che tutti gl'altri attori erano stati fermati fine dal mese di aprile con scrittura, e pagati per due opere e che avevano ricevuto in sua presenza separatamente il regalo e vedendo, che la tabacchiera non li si dava per il regalo, ma che si voleva unire ai dugento zecchini per il totale suo pagamento, credè di non accettare cosa alcuna, per essere una tal somma lontana alla ricompensa delle sue fatiche.

Manzoli had no need to worry about being censured for what Mozart called «his stupidity and conceit». On 3 January 1772, Count Thurn, Grand Duke Leopold's chamberlain, informed Ligniville that no complaint had been lodged against the singer: «Il n'est pas du tout nécessaire que vous me communiquiez les papiers que le sieur Manzuoli vous a remis. Il ne m'est parvenu aucune plainte contre lui, je n'ai donc pas besoin de voir sa justification».<sup>22</sup> But we do not know if Manzoli, having refused to accept the fee and the snuffbox offered him in Milan, ever received a more acceptable fee – or indeed any fee at all – for his performances in Hasse's *Ruggiero* and Mozart's *Ascanio in Alba*.

<sup>18</sup> HANSELL, *Opera and Ballet*, p. 44.

<sup>19</sup> BUTLER, *Operatic Reform*, pp. 292-93, 317; and BUTLER, *Administration and innovation*, p. 250.

<sup>20</sup> Leopold Mozart to his wife, 19 October 1771.

<sup>21</sup> Mozart to his sister, 26 October 1771.

<sup>22</sup> Archivio di Stato, Florence, Imperiale e Reale Corte 5434, fol. 70 r-v.

## DOCUMENTS

(Florence, Archivio di Stato, Imperiale e Reale Corte 5434, fols. 12-26)

Fatto, Per il sig: Marchese Pietro Eugenio Lignevill  
Principe  
e Memorie di Conca e Ciamberlano delle LL: MM: II; e  
RR: AA:

Giovanni Manzoli fino de due genn:° 1771 ricevè una lettera del sig. Federico Castiglione di Milano **A** con la quale fu ricercato di andare a recitare in quella città ad un opera per primo uomo e che domandasse le sue pretese acciò fossero comunicate a chi spetta. Manzoli replicò **B** che la sua pretensione sarebbe stata per l'istesso regalo, che gli fu dato in occasione della recita dell'Olimpiade, che fu fatta in occasione della chiesta della Real Principessa,<sup>23</sup> il qual regalo gli fu passato per mezzo del sig. segretario Salvadori in somma di cinquecento zecchini a nome di S: E: il sig. conte di Firmian, con aver soggiunto di più, che se vi fosse stato luogo alla recita del carnevale allora avrebbe parlato diversamente per fare un vantaggio a sig:ri interessati, e al Manzoli med:° .

Sotto di 23 genn:° il sig. Castiglione replicò a Manzoli **C** offerendoli quattrocento zecchini, adducendo, che le recite fatte del L'Olimpiade furono trenta, e che sole venti devono esser quelle in occasione delle nozze, ma che essendo più di venti, sarebbero stati accordati i cinquecento zecchini.

A questa lettera replicò il Manzoli con altra segnata **D** dicendo che non intendeva di fare un paragone del più, o del meno delle recite poichè prendeva un istesso onorario per un carnevale, o fosse lungo, o fosse corto.

<sup>23</sup> Manzoli sang the role of Megacle in Sacchini's *L'Olimpiade*, performed in Milan in 1766 «in occasione della solenne spozalizia promessa di sua altezza serenissima Maria Ricciarda principessa ereditaria di Modena ec. ec. al reale Ferdinando arciduca d'Austria ec. ec» (SARTORI, *I libretti italiani a stampa*, No. 16994).

Il dì 4: febb. il sig. Castiglione replica che S: E: il sig: conte di Firmian, ha prescelto il sig: conte di Salazar alla direzione dell'opera da farsi da sig: interessati, e che ha disposte le cose in maniera che il Manzoli potesse conseguire anche per questa volta il med:° regalo che ebbe per L'Olimpiade **E**.

In conseguenza Manzoli fece i suoi ringraziamenti col sig. Castiglione **F**.

Nell'istesso tempo ne scrisse lettera al sig: conte di Salazar **G**.

Sotto di 16 febb. 1771. il sig. conte di Salazar risponde a Manzoli che resta concluso l'affare del regalo de cinquecento zecchini, e che senza altre formalità di scrittura questa sola lettera serviva **H**.

Manzoli replicò perché fosse avisato il maestro di cappella, del come contenersi nella sua parte, e di essere inteso del tempo per trovarsi in Milano **I**.

Il dì 2: marzo il sig. conte di Salazar avvisa il Manzoli del tempo in cui devesi trovare a Milano. **L** Sotto di 7: agosto il sig. conte Salazar con la lettera segnata **M** rimette a Manzoli la parte dell'opera, e avvisa il Manzoli che contemporaneamente ci deve essere una cantata

Il Manzoli non replicò a questo perché suppose che questa cantata dovesse farsi in una sera con la parte in mano.

Portatosi a Milano, e sentito che la cantata era una rappresentazione, come un opera, fece le sue proteste con il sig. conte di Salazar perché li fosse aumentato il suo onorario a proporzione non di un opera, ma di due ed il med:° sig. conte replicò al Manzoli, che non aveva avuto tempo di dichiararlo per essere stato un tale aumento d'opera risoluto tardi, e che era ben giusta la domanda e che perciò ne avrebbe parlato al ritorno di Vienna a S: E: il sig. conte di Firmian, e tutto ciò seguì prima che fosse consegnata la parte.

Dopo questa protesta fatta da Manzoli non vi fu veruno che replicasse sopra di ciò alcuna cosa, il med:° imparò le sue parti tanto dell'opera che della pastorale, che a vicenda andò recitando ora l'una, ora l'altra secondo gl'ordini.

Terminate tali recite il Manzoli si vide portare a casa li cinquecento zecchini (convenuti per un opera) sicché il

med.º gli rimandò dicendo al portatore che lo credeva uno sbaglio poiché il pagamento non era quello che di un opera, quando doveva esser per due conforme si era protestato con S: E il sig. conte di Salazar.

Dopo questo fatto il Manzoli si presentò a S: E il sig. conte di Firmian ministro plenipotenziario richiedendogli la sua protezione in questa sua dipendenza, et il med.º li disse che ne avrebbe parlato al conte di Salazar.

Due giorni dopo vigilia della partenza destinata dal Manzoli da Milano il sig. conte di Salazar si compiacque di graziosamente invitare a pranzo il Manzoli, ove parlando di questa pendenza il med.º Manzoli ristinse la sua pretensione a zecchini novecento, ed il sig. conte replicò che l'affare si doveva accomodare poiché gli era stato preparato un regalo per le sue maggiori fatiche, ed avendoli domandato il Manzoli in che cosa consisteva il detto sig. conte replicò in una tabacchiera d'oro con dugento zecchini, e allora Manzoli rispose che questo non era il pagamento, e che molto vi correva dall'ultima domanda fatta, e che rispetto al regalo per aver cantato alla tavola se ne rimetteva in tutto a ciò che fusse piaciuto di darle.

Questo seguì come sopra si è detto il giorno della vigilia della partenza destinata dal Manzoli per Firenze, sicché la sera ben tardi li comparve il sig. Aumada avvisatore del Teatro, e portò al Manzoli l'involto di cinquecento zecchini, e separatamente la tabacchiera d'oro dicendo che dentro vi erano altri dugento zecchini per le maggiori sue fatiche.

Manzoli che sapeva che tutti gl'altri attori erano stati fermati fine dal mese di aprile con scrittura, e pagati per due opere e che avevano ricevuto in sua presenza separatamente il regalo e vedendo che la tabacchiera non li si dava per il regalo, ma che si voleva unire ai dugento zecchini per il totale suo pagamento, credé di non accettare cosa alcuna, per essere una tal somma lontana alla ricompensa delle sue fatiche.

Ciò seguito non furono al Manzoli in quelle poche ore che li restorno di stare in Milano fatte altre istanze sicché se ne partì per Firenze, ove giunto subitamente, e nè 23: 9bre scrisse intanto a S: E il sig. conte di Salazar lettera **N**: quanto

al sig. segretario Drogher lettera **P**, e dal primo li fu risposto sotto de 4 Xbre la lettera segnata **O** con la quale li si dice non esser più in suo potere lo scioglimento di questo affare per esserne stato reso conto al Nostro Real Sovrano, e all'Imperial Corte di Vienna del seguito.

Questa è la narrativa di tutti i fatti che il Manzoli pone sotto i purgatissimi occhi dell'E: V: per ottenerne la sua alta protezione appresso S: A: R: in queste circostanze per le quali il med.º spera il più felice successo per non aver mancato nella minima parte a quei giusti doveri, che si devono alle persone che lo hanno trattato in occasione d'averlo stabilito per una sola recita in Milano.

V. E. osserverà dalla lettera segnata **E** che l'opera si faceva per conto de sig. interessati, onde dai med.º interessati intese il Manzoli di domandare l'aumento della paga che gli era stata stabilita per una sola opera ed aveva il Manzoli sudd.º ogni giusto motivo di domandarla perché tutti gl'altri professori erano stati fermati per due opere, e non per una, e pagati con tal proporzione.

S'avverte all'E: V: che tutti in Milano erano intesi della partenza del Manzoli fissata il sabato mattina del di [number missing] 9bre, e il pagamento gli fu mandato prima della mezza notte di modo tale che si voleva mettere il Manzoli nella necessità di accettarlo poiché se lo avesse ricevuto in quelle strette circostanze non sarebbe stato più luogo al Manzoli di farne ricorso, o almeno non sarebbe stato sentito.

La renunzia fatta di ciò che li si voleva dare non è stato un disprezzo ma ha creduto di non proggiudicarsi.

Il Manzoli come V: E: può rilevare dalla lettera del sig. conte di Salazar segnata **H** doveva esser sottoposto secondo le scritture de teatri al fatto di principe, e d'incendio, onde perché in occasioni di maggiori fatiche non si doveva soddisfare quando poteva esser sottoposto a non lucrare che poco.

Onde in tali circostanze supplica l'E: V: a degnarsi di far presente a S: A: R: tutto ciò che è accaduto, ed i motivi che hanno indotto il supplicante a ciò operare, rimettendosi per altro in tutto alle sovrane risoluzioni che sarà per prendere la R: A: S:.

## A Lettera prima del dì 8 genn. 1771

Dovendosi in questo nostro teatro rappresentare un opera decorosa, per la venuta del nostro principe, ed essendo io incaricato di ricercare il più eccellente soggetto per primo uomo, e però avendo io sempre considerata la di Lei persona, e distinta in altre simili occasioni, come più meritevole di ogn'altra, anche in questa ne avanzo a Lei la proposizione supplicandola di un pronto riscontro. La detta opera deve cominciare verso la metà del prossimo venturo mese di ottobre, e si faranno venti recite in circa, credo piuttosto meno, che più, a buon conto Lei dovrà trovarsi a Milano alla metà del mese di novembre,<sup>24</sup> e restarvi sino a che sarà terminata l'opera; che per sicuro deve esser finita per la metà di Nov.; le recite si faranno tutte consecutive, senza alcuno intervallo, onde non resta se non che VS., senza alcuna dilazione di tempo mi avvisi le sue pretese, acciò possa comunicarle a chi si aspetta, e convenendosi, come non ne dubito gli spedirò immediatamente la scrittura; sono adunque in attenzione di un compiacente riscontro, e pieno di stima mi rassegno

Dev. serv.  
Federico Castiglione

## B Risposta alla di là detta lettera

Favorito mi vedo dai pregiatissimi suoi caratteri, ed in essi scorgo la bontà, che di me conserva, e ne sono contento a segno, che scorgerà dalle mie pretensioni il piacere, che ho di servirla. Il rimettermi a quel regalo di quando fu la chiesta della principessa, e casa con tutto il bisognevole, non credo che possa disgustarla, quelle furono per Primavera, e queste sono d'Autunno, spero che averà memoria di allora,

benché passò il regalo per le mani del sig. Angiolo Salvadori, a nome di S. E. Firmian, e si fece L'Olimpiade.

Se poi si potesse combinare unito a questo il carnevale potrei parlare diversamente in tutto per fare a loro, ed a me un vantaggio; se posso servirla in altro mi comandi, e con tutto l'ossequio resto qual sono

Dev. Serv.  
Giovanni Manzoli

## C Lettera seconda del dì 23 genn. 1771

Dal gentilissimo di Lei foglio 15 and. rilevo la Sua intenzione, riguardo all'accettare la recita da me proposita e restringendosi tal di Lei intenzione al regalo fattoli dal S: E: il nostro sig. ministro plenipotenziario in occasione dell'opera fatta in questo teatro per la chiesta della nostra ser.<sup>ma</sup> principessa quale, se non sbaglio sia stato di cinquecento gigliati per trenta recite, dovendosene per l'opera da me proposita fare non più di venti, mi lusingo potrà accontentarsi di soli 400 non ricusando io di mettere nell'apoca, che quando queste fussero più di venti ne saranno accordati li 500 - Non avrei tali riflessi se potessi liberamente disporre in tale affare; ma dovendo io andare di concerto, con un ministro delegato mi trovo in dovere di darli tale riscontro, che credo non gli potrà piacere, ed in seguito mi dirà se devo spedirli la scrittura.

Nell'antecedente mia che ho scritto di tutta fretta, forse avrò sbagliato nel tempo, Le replico adunque, che dette recite devono principiare circa la metà del venturo ottobre, e terminare ai primi di novembre.

Riguardo poi a quanto ella mi scrive per il venturo carnevale, devo dirli che resta di già fissato il sig: Milico,<sup>25</sup> onde non posso servirla, a meno che convenisse al sud:º di posti-

<sup>24</sup> Obviously an error; Castiglione probably meant September.

<sup>25</sup> The *musico* Giuseppe Millico did indeed sing in Milan during Carnival 1772, in Sacchini's *Armida* and Myslivicek's *Il gran Tamerlano*.

cipare la scrittura per il carnevale del 1773 venturo e sopra di ciò non ricuso d'interpellare il d.º sig: Milico, e glene darò qualche riscontro; frattanto La prego d'essermi compiacente di pronta risposta, e con la più perfetta stima mi rassegnò

Dev. Serv.  
Federico Castiglione

#### D Risposta alla di là detta lettera

Dalla favoritissima Sua segnata de 23 corrente rilevo quanto sarebbe la sua intenzione circa le venti recite a paragone delle trenta che si fece, che non mi ricordo; sopra di ciò Li rispondo, che non ho badato quando li carnevali sono più lunghi, o più corti per farmi pagare d'avvantaggio, bensì considero le spese dei viaggi, la permanenza, i comodi necessari sono tutte spese sicure, e quello che serve per le mie fatiche, non ho badato ne tre, ne quattro, ne dieci serate di più.

Se si sovviene nell'opera dell'Olimpiade non si fece scrittura, ma la semplice lettera bastò perché fossi a servire codesto teatro, e chi mi comandava, a solo riflesso di non provare dei pregiudizi in avvenire. La metà di un carnevale sono state meno di venti recite, sa pure quanto codesto teatro mi ha favorito, se l'economia di codesto, non puole, o non vuole arrivare ad una cosa doverosa La prego in risposta di darmene la definizione, non potendo per le sopra accennate spese rimettermi ad altro prezzo trattando solo d'un opera per l'autunno, e con tutto l'ossequio passo a dichiararmi

Dev: Serv.  
Giovanni Manzoli

#### E Lettera terza del dì 4: febb:º 1771

In seguito all'ultime lettere di Vienna S: E: il sig. conte di Firmian, ha prescelto il nostro sig: conte di Salazar alla

direzione della nota opera da farsi però da noi interessati nel prossimo autunno, così che in risposta di cara Sua del giorno 29: scorso, sono ben contento di poterle dire d'aver io secondato il Suo desiderio, e d'averle disposte le cose in maniera, che VS: riveritissima abbia a conseguire anche per questa volta dallo stesso ministro plenipotenziario il regalo avuto già per L'Olimpiade; altro poi non resta a farsi se non che Lei aggradisca questa mia opera, e che se ne dia inteso con Suo foglio quale scriverà al sud:º sig: conte di Salazar, perché rispondendo egli Le confermerà quanto ho l'onore di farle sapere, e con vera amicizia riverendola mi riprotesto

Dev: Serv:  
Federico Castiglione

#### F Risposta alla di là detta lettera

Resto infinitamente tenuto alla bontà che Lei ha verso di me, e non manco per tanto, secondo il Suo avviso di scrivere al sig. conte direttore, per riceverne in appresso i di lui comandi, e prontissimo a Suoi voleri mi soscrivo

Dev: Serv.  
Giovanni Manzoli

#### G Lettera prima scritta al sig: conte di Salazar

Ricevo una lettera dal sig. Federigo Castiglione dalla quale sento V: E: aver avuta la direzione per l'opera da farsi per il venturo autunno, e che già per l'avanti detto sig: Castiglione mi aveva trattato tale affare..

Eramo in disputa del regalo che ebbi la volta passata, che egli non ci voleva arrivare, onde dal med:º venendomi scritto, che m'indirizzi a V: E: con la presente son prontissimo

per sentire i Suoi comandi, e rassegnandomi con tutto il rispetto mi dichiaro qual sono

Dev: Serv.  
Giovanni Manzoli

H Lettera prima scritta da S: E: il sig: conte di Salazar

li 16: febb. 1771

Credo avrete forse a quest'ora ricevuta altra mia, ciò non ostante replico questa, et accuso la vostra de 12; e vi dico, che con un Manzoli non si fa gran discorso, onde resta concluso l'affare del regalo delli cinquecento zecchini.

Viene scritto da Vienna che il libro porta due primi uomini, e si crede che l'altro possi essere il Millico, come pure due tenori, comunque sia l'anzianità avrà il suo luogo, e subito che averò il libro non mancherò di parteciparvelo.

Non credo farà bisogno fra di noi la formalità della scrittura, mentre quando si abbia presente il fatto di principe, e d'incendio, altro non resta a stabilirsi, con tutto ciò in tal particolare farò quanto vi aggrada, e salut. per ora con tutta la stima mi dichiaro

Dev. per Serv.  
Lorenzo conte Salazar

I Risposta alla di contro lettera

Ricevo una gentilissima di V: E: segnata de 16: cad:° dalla quale sento avermi scritta altra lettera, quale io non ho avuta, che suppongo per disguido di posta, con tutto questo ricevo la seconda Sua quale conservo, perche con la parola di V: E: non abbisogna di fare scrittura.

Circa, che l'opera porti due primi uomini, questo a me niente rincresce, solo Le dico, che se la musica viene scritta

da Vienna, faccia il piacere di fare avvisato il maestro, che per la mia parte non vada molto negl'acuti, ma si tenga fra un mezzo soprano, o un contralto sfogato, e come V: E: avrà il libro mi farà grazia particolare a parteciparmelo.

La prego in oltre a farmi avvisare, qualche poco avanti il tempo preciso nel quale devo trovarmi costà, non ho mancato di fare avvisata questa Corte, sapendo benissimo V: E: esser io al servizio della medesima, e stante l'essere a Pisa per anco non ho avuta risposta veruna, ma spero non ci sarà difficoltà nessuna, e che con l'ordinario venturo Le darò risposta, e sempre pronto ai comandi di V: E: mi dico qual sono

Dev. Serv.  
Giovanni Manzoli

K Lettera seconda del sig. conte Salazar @ 2: marzo 1771

In vista del vostro foglio, spedisco oggi l'avviso al maestro Sassone<sup>26</sup> in Vienna, secondo mi accennate, il Millico credo non verrà et invece si stà trattando un certo Solzi<sup>27</sup> per secondo uomo proposto dal sig. conte Sporch,<sup>28</sup> e da questo vengo a comprendere in oggi, che il dramma forse non porta due parti eguali, questo dramma però mi deve giungere fra pochi giorni, secondo l'avviso, onde quando l'avverò letto potrò anch'io dare il mio giudizio, non lo potrete dar voi, perché tengo ordine da Vienna di non comunicarlo a persona, e che per ora non mi serve, che per la disposizione delle decorazioni, onde non posso in questa parte compiacervi presentemente, e frattanto vi faccio gli miei complimenti dichiarandomi, con tutta la stima, ed amicizia

<sup>26</sup> Johann Adolf Hasse.

<sup>27</sup> The soprano *musico* Adamo Solzi sang Leone in *Ruggiero* and Fauno in *Ascanio in Alba*.

<sup>28</sup> Johann Wenzel Sporck, *Musikgraf* at the Viennese court from 1764 to 1775.

P: S: Se avete qualche brava seconda donna di bella figura da proporre, come pure qualche pariglia di ballerini di un mezzo carattere, ma che fossero particolari per secondo luogo mi farete piacere

Dev. Serv.  
Lorenzo Salazar

L Lettera terza di S: E: il sig. conte Salazar

Milano 3: ag: 1771

Accuso la vostra delli 27. dello scorso luglio, e se bene io non abbia più scritto m'intendo d'esser vicino al tempo di vedervi, e reverirvi in Milano giusta l'intelligenza alli primi del mese di settembre.

Il maestro Sassone ancora si troverà qui per un tal tempo, e porterà seco l'opera di già scritta, ma d'accomodarsi però qui secon[do] le occorrenze.

Il vostro alloggio destinato, è quello stesso che vi fu preparato anco l'ultima volta, cioè in Paltano, e spero sarete contento e qui per ora non occorrendomi altro finisco con dichiararmi pieno di stima.

Dev. et aff. Serv.  
Lorenzo conte Salazar

M Lettera quarta scritta da S:E: il sig. conte Salazar

Milano 7: ag: 1771

Essendomi stata trasmessa la parte de recitativi, stimo inviarla immediatamente, massime avendo inteso dall'ultimo vostro foglio che tale sarebbe stato il vostro desiderio.

Tengo lettera in quest'ultimo ordinario da Vienna che il maestro Sassone sarà in Milano per gl'ultimi del corrente o

al più gli primi di settembre onde da queste notizie prendete quella regola, che la vostra prudenza vi detterà.

Di più stimo farvi presente, che contemporaneamente vi deve esser la cantata<sup>29</sup> quale sarà di qualche impegno, perchè tale mi sembra il libro mandato dall'abate Parini a Vienna per l'approvazione che per anco non è giunta.

Questo è quel tanto che per ora posso dire, e pieno di stima passo a dichiararmi

Dev. et aff. amico  
Lorenzo conte Salazar

N Lettera scritta al sig: conte Salazar a Milano al mio arrivo in Firenze

@ 23: 9bre 1771

Quando io credeva di aver sufficientemente persuasa l'E: V: nelle mie giuste domande, rispetto alle fatiche da me fatte nella recita di due opere in codesto Ducal Teatro la sera della vigilia della mia partenza mi viddi comparire il sig: Aumadi a portarmi i cinquecento zecchini gigliati per lo stabilito tra me, e l'E: V: per la recita d'una sola opera, come rilevasi dalla lettera dell'E: V: de' 16: febb. prossimo passato, e in oltre mi presentò una tabacchiera d'oro, con avermi significato, che dentro a quella vi erano altri dugento gigliati per un regalo delle maggiori fatiche da me fatte.

Io non credei di dovere accettare questo regalo, poichè era troppo il pregiudizio, che ne risentivo, conforme l'E: V: potrà osservare dall'appresso ragioni, le quali mi diedi l'onore di spiegarli verbalmente costì quando godei l'onore delle Lei grazie, in primo luogo il trattato convenuto fra di noi, è stato sempre per un opera, e a titolo di regalo darmi cinquecento zecchini gigliati effettivi.

<sup>29</sup> *Ascanio in Alba*

Secondo che tutti gl'altri professori erano stati fermati per due opere, e per due opere sono stati sodisfatti.

Terzo che per l'incomodo, che tutti avevano sofferto di cantare alla tavola, ciascheduno aveva ricevuto un regalo corrispondente, sicché avendo veduto io che il regalo mi si voleva comprendere nel quantitativo, che era minore della mia richiesta, e che non arrivava ai quattrocento gigliati, credei proprio di non accettare alcuna cosa, sperando che nel restarne intesa l'E: V: potesse prendere quelle misure per render giustamente consolato un che ha avuto sempre in tutte le occasioni il piacere di servire con ogni decoro codesto ducal teatro.

Spero adunque che V: E: non sia per prendere in cattiva parte questa mia pretensione, poichè se prima di venir costà avessi saputo, o mi fosse stato spiegato che si dovevano recitare due opere per meno di mille e cento gigliati non avrei accettato, poichè la fatica ad impararle ha valuto uguale a quella di un intero carnevale, anzi il doverla recitare alternativamente la considero maggiore.

Prima di fare alcun passo appresso il mio sovrano prego V: E: di patrocinar questo mio affare appresso S: E: il sig: conte di Firmian, e di significarle, che non ho inteso d'operar con disprezzo, ma solo perchè non mi sia negato quel tanto, che giustamente ho domandato per le mie fatiche, il che è stato accordato a tutti gl'altri professori, oltre il regalo della corte.

Desidero umilmente che V: E: si degni darmi qualche pronto riscontro dell'ultimazione di questa pendenza, nella quale altro non si tratta che d'una giusta sodisfazione alle mie fatiche; e con pienezza di stima, veneraz.<sup>e</sup>, e ossequio passo a dichiararmi

Dev. Serv.  
Giovanni Manzoli

O Risposta della di contro lettera

Milano 4: Xbre 1771

In risposta al foglio di V: S: altro non posso dirle, se non che mi vedo replicato in scritto, ciò che mi disse in voce a casa mia, ma che dalle mie insinuazioni parve meglio illuminato, e diede motivo di sperare non fosse per dare uno scandaloso rifiuto, e fu per questo che si ordinò all'Umati venire a presentare il destinato regalo.

D'un tale affare S. A. R. il Nostro Arciduca<sup>30</sup> ha di già reso inteso codesto Granduca,<sup>31</sup> come altresì la Corte di Vienna, onde non è più in mia mano il scioglimento di una tale pendenza.

Ciò però che Le posso dire si è di pensar meglio in altra occasione, mentre in questa non vi è chi Le dia la minima ragione, anzi da tutti condannato, e qui riverendola mi dico

Dev. per. Serv.  
Lorenzo conte Salazar

P Lettera scritta all'Ill. sig. Leopoldo Drogher seg. di S: E: il sig. conte di Firmian al mio arrivo in Firenze

@ 23: 9bre 1771

La mattina dei 12: del corr. fui a incomodare costì VS: Ill:<sup>ma</sup> con averli significati i miei giusti sentimenti sopra la paga che mi era stata accordata di cinquecento zecchini gigliati per una sola opera da recitarsi da me in codesto Ducal Teatro come risulta dalla lettera scrittami il di 16. del passato febb. dal sig: conte di Salazar, e che invece di un opera ne avevo recitate due, e che domandavo altrettanto di paga cioè mille

<sup>30</sup> Archduke Ferdinand.

<sup>31</sup> Grand Duke Leopold.

zecchini gigliati; la sera avanti la mia partenza mi viddi comparire il sig. Aumada a portarmi in un involto cinquecento zecchini gigliati per la prima opera, e per la seconda, et altre fatiche fatte una tabacchiera d'oro con entrovi per quanto mi suppose altri dugento gigliati.

Io non credei di accettare cosa alcuna poiché per me era un considerabile svantaggio sul riflesso in specie che tutti gl'altri professori erano stati fermati per due opere, pagati per due opere, e in oltre avevano ricevuto un regalo per le fatiche fatte in corte.

Prego adunque VS: Ill.<sup>ma</sup> a riflettere che se fossi stato avvisato di dover recitare a due opere quando ero in Firenze io non mi sarei mosso per meno di mille, e cento zecchini gigliati, e benché mi sia stata costì grandissima la fatica per dover recitare ogni sera alternativamente ora l'una, ora l'altra opera fatica superiore a un lungo carnevale, ciò non ostante come VS: Ill.<sup>ma</sup> ben sa mi lasciai andare al sig. conte di Salazar per novecento zecchini gigliati per dette due opere, e per questo era il regalo di corte mi rimettevo in tutto ciò che sarebbe stato.

Onde avendo veduto che quello che era regalo veniva compreso in parte del pagamento, e molto inferiore alle giuste mie domande, credei di rilasciare il tutto non già per disprezzo, ma per la differenza che vi era alle giuste mie domande.

Desidero vivamente che VS: Ill.<sup>ma</sup> s'interponga appresso S: E: il sig. Con. di Firmian statomi sempre gran protettore tanto in Vienna, che in Milano, acciò non mi voglia abbandonare in un affare che altro non riguarda che una differenza d'interesse sopra le fatiche da me fatte in servizio di codesto Ducal Teatro ove fui richiamato per la recita d'una sol'opera col pagamento di cinquecento gigliati a titolo di regalo, e poi ho dovuto recitare a due, e sperando che VS: Ill.<sup>ma</sup> non sarà per abbandonarmi in un affare che mi tiene molto inquieto, e che mi ridurrebbe agl'estremi di parlarne con il mio sovrano, passo con tutta la stima ed ossequio a dichiararmi, e a supplicarla di benigna, e pronta risposta

Dev. Serv.  
Giovanni Manzoli

